



**REPUBLIKA HRVATSKA
MEĐIMURSKA ŽUPANIJA
OPĆINA DONJI KRALJEVEC**

Načelnik

KLASA:024-03/22-01/08

URBROJ:2109-6-02-22-1

Donji Kraljevec, 26. kolovoza 2022.

Na temelju članka 35.b stavka 1. Zakona o lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi („Narodne novine“ br.: 33/01, 60/01, 129/05, 109/07, 125/08, 36/09, 150/11, 144/12, 19/13, 137/15, 123/17, 98/19, 144/20) i članka 48. stavka 1. Statuta Općine Donji Kraljevec („Službeni glasnik Međimurske županije“ br.: 6/13, 10/13, 2/18, 5/20, 5/21, 7/21-pročišćeni tekst), kao općinski načelnik Općine Donji Kraljevec podnosim

**POLUGODIŠNJE IZVJEŠĆE
O RADU OPĆINSKOG NAČELNIKA OPĆINE DONJI KRALJEVEC
za razdoblje od siječnja do lipnja 2022. godine**

UVODNE NAPOMENE

Zakonom o lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi („Narodne novine“ br.: 33/01, 60/01, 129/05, 109/07, 125/08, 36/09, 150/11, 144/12, 19/13, 137/15, 123/17, 98/19, 144/20) (u nastavku teksta: Zakon), utvrđeno je da općinski načelnik obavlja izvršne poslove lokalne samouprave, priprema prijedloge općih akata, izvršava i osigurava izvršavanje općih akata predstavničkog tijela, usmjerava djelovanje upravnih tijela jedinice lokalne samouprave u obavljanju poslova iz njihovog samoupravnog djelokruga, te nadzire njihov rad, upravlja i raspolaže nekretninama i pokretninama u vlasništvu jedinice lokalne samouprave, kao i njezinim prihodima i rashodima, a u skladu sa zakonom i statutom, te obavlja i druge poslove utvrđene Statutom.

Na početku svake sjednice Općinskog vijeća, a prije „aktualnih pola sata“, podnosio sam usmeno izvješće o radu i aktivnostima Općine između dviju sjednica Općinskog vijeća, te ću u ovom Polugodišnjem izvješću čije podnošenje je propisano Zakonom i Statutom, dati detaljnije izvješće o svom radu u razdoblju od siječnja do lipnja 2022. godine.

PODRUČJE ZAPOSLENOSTI-NOSITELJA POSLOVA

U izvještajnom razdoblju ostvarena je otvorena, dobra i kontinuirana suradnja sa suradnicima, kako s upravnim odjelima, s predsjednikom i s vijećnicima Općinskog vijeća Općine Donji Kraljevec, tako i s ovlaštenim osobama na razini Županije te susjednih općina.

U Općini Donji Kraljevec je na dan 30.06.2022. godine primljeno u službu na neodređeno vrijeme ukupno 11 djelatnika (5 službenika, 5 namještenika i 1 načelnik koji obavlja dužnost profesionalno).

PRIPREMA OPĆIH AKATA

U izvještajnom razdoblju u suradnji s Upravnim odjelima Općine Donji Kraljevec, pripremio sam više izvješća i prijedloge općih akata i ostalih dokumenata te sam predlagao njihovo donošenje Općinskom vijeću Općine Donjeg Kraljevca na tri održane sjednice tijekom izvještajnog razdoblja, a od važnijih spomenuo bi:

- Prijedlog Analize stanja sustava civilne zaštite na području Općine Donji Kraljevec za 2021. godinu
- Prijedlog Zaključka o prihvaćanju Polugodišnjeg izvješća načelnika za razdoblje od srpnja do prosinca 2021. godine
- Prijedlog Odluke o prihvaćanju Izvješća o radu GKP PRE-KOM d.o.o. o gospodarenju otpadom na području Općine Donji Kraljevec u 2021. godini
- Prijedlog Odluke o prihvaćanju Izvješća načelnika o provedbi plana gospodarenja otpadom Republike Hrvatske za razdoblje 2017.-2022. godine na području Općine Donji Kraljevec u 2021. godini
- Prijedlog Zaključka o prihvaćanju Izvješća o provedbi agrotehničkih mjera na području Općine Donji Kraljevec u 2021. godini
- Prijedlog Zaključka o prihvaćanju Izvješća Plana djelovanja Općine Donji Kraljevec u području prirodnih nepogoda za 2021. godinu
- Prijedlog Zaključka o prihvaćanju Izvješća o primjeni mjera za uređivanje i održavanje poljoprivrednih rudina u 2021. godini na području Općine Donji Kraljevec
- Prijedlog Odluke o usvajanju Izvješća o provedbi Plana upravljanja imovinom u vlasništvu Općine Donji Kraljevec u 2021. godini
- Prijedlog Zaključka o prihvaćanju Izvješća o ostvarivanju programa korištenja sredstava od zakupa, prodaje, prodaje izravnom pogodbom, privremenog korištenja i davanja na korištenje izravnom pogodbom u razdoblju od 01. siječnja 2021. do 31. prosinca 2021.
- Prijedlog Odluke o prodaji nekretnina na području katastarske općine Donji Pustakovec
- Prijedlog Odluke o prodaji nekretnina na području katastarske općine Palinovec
- Prijedlog Odluke o prihvaćanju Izvješća o izvršenju Programa građenja objekata i uređaja komunalne infrastrukture za 2021. godinu
- Prijedlog Odluke o prihvaćanju Izvješća o izvršenju Programa održavanja objekata komunalne infrastrukture za 2021. godinu
- Prijedlog Odluke o izboru najpovoljnije ponude na Javnom natječaju za prodaju poljoprivrednog zemljišta u vlasništvu Republike Hrvatske na području Općine Donji Kraljevec
- Prijedlog Odluke o suglasnosti za provedbu ulaganja u projekt „Rekonstrukcija košarkaškog igrališta u Donjem Kraljevcu“
- Prijedlog Odluke o obavljanju komunalnih djelatnosti na temelju pisanog ugovora na području Općine Donji Kraljevec
- Prijedlog Odluke o komunalnim djelatnostima Općine Donji Kraljevec.

U obavljanju izvršnih ovlasti a u suradnji s Upravnim odjelima Općine Donji Kraljevec donio sam više odluka, a u ovom izvješću spomenuo bih samo važnije odluke:

- Javni natječaj za imenovanje pročelnika/pročelnice Upravnog odjela za graditeljstvo, financije i komunalno gospodarstvo Općine Donji Kraljevec
- Opis poslova i podaci o plaći za radno mjesto pročelnika/pročelnice Upravnog odjela za graditeljstvo, financije i komunalno gospodarstvo Općine Donji Kraljevec
- Odluka o imenovanju Povjerenstva za obavljanje poslova prijma u službu temeljem Javnog natječaja za imenovanje pročelnika/pročelnice Upravnog odjela za graditeljstvo, financije i komunalno gospodarstvo Općine Donji Kraljevec
- Javni natječaj za imenovanje pročelnika/pročelnice Upravnog odjela za opće poslove, pravne i mjesnu samoupravu Općine Donji Kraljevec
- Opis poslova i podaci o plaći za radno mjesto pročelnika/pročelnice Upravnog odjela za opće poslove, pravne i mjesnu samoupravu Općine Donji Kraljevec
- Odluka o imenovanju Povjerenstva za obavljanje poslova prijma u službu temeljem Javnog natječaja za imenovanje pročelnika/pročelnice Upravnog odjela za opće poslove, pravne i mjesnu samoupravu Općine Donji Kraljevec

- Javni natječaj za prijam u službu u Upravni odjel za graditeljstvo, financije i komunalno gospodarstvo Općine Donji Kraljevec na radno mjesto Referent – pomoćnik za administrativne i knjigovodstvene poslove
- Opis poslova i podaci o plaći za radno mjesto Referent – pomoćnik za administrativne i knjigovodstvene poslove
- Odluka o imenovanju Povjerenstva za obavljanje poslova prijma u službu temeljem Javnog natječaja za prijam u službu u Upravni odjel za graditeljstvo, financije i komunalno gospodarstvo Općine Donji Kraljevec na radno mjesto Referent – pomoćnik za administrativne i knjigovodstvene poslove
- Odluka o korištenju službenog vozila
- Odluka o osnovici za obračun plaća službenika i namještenika Upravnih odjela Općine Donji Kraljevec
- Polugodišnje izvješće o radu općinskog načelnika Općine Donji Kraljevec za razdoblje srpanj-prosinac 2021. godine
- Izvješće o provedbi Plana gospodarenja otpadom Republike Hrvatske za razdoblje 2017.-2022. godine na području Općine Donji Kraljevec u 2021. godini
- Godišnje izvješće o primjeni agrotehničkih mjera na području Općine Donji Kraljevec za 2021. godinu
- Izvješće o izvršenju Plana djelovanja Općine Donji Kraljevec u području prirodnih nepogoda za 2021. godinu
- Godišnje izvješće o primjeni mjera za uređivanje i održavanje poljoprivrednih rudina u 2021. godini na području Općine Donji Kraljevec
- Izvješće o ostvarivanju programa korištenja sredstava od zakupa, prodaje, prodaje izravnom pogodbom, privremenog korištenja i davanja na korištenje izravnom pogodbom u razdoblju od 01.01.2021. do 31.12.2021.
- Izvješće o izvršenju Programa korištenja sredstava od naknade za zadržavanje nezakonito izgrađene zgrade u prostoru za 2021. godinu
- Izvješće o izvršenju Programa građenja objekata i uređaja komunalne infrastrukture za 2021. godinu
- Izvješće o izvršenju Programa održavanja objekata komunalne infrastrukture za 2021. godinu
- Natječaj za prodaju nekretnina javnim prikupljanjem pisanih ponuda za nekretnine u Donjem Pustakovcu
- Odluka o osnivanju Povjerenstva za provedbu postupka prodaje nekretnina u vlasništvu Općine
- Odluka o prihvaćanju najpovoljnije ponude za prodaju nekretnine u vlasništvu Općine Donji Kraljevec kat. čest. br. 40 k.o. Donji Pustakovec
- Natječaj za prodaju nekretnina javnim prikupljanjem pisanih ponuda za nekretnine u Palinovcu
- Odluka o osnivanju Povjerenstva za provedbu postupka prodaje nekretnina u vlasništvu Općine

- Odluka o prihvaćanju najpovoljnije ponude za prodaju nekretnine u vlasništvu Općine Donji Kraljevec kat. čest. br. 2747/16 k.o. Palinovec
- Natječaj za prodaju nekretnina javnim prikupljanjem pisanih ponuda za nekretnine u Donjem Hrašćanu
- Odluka o osnivanju Povjerenstva za provedbu postupka prodaje nekretnina u vlasništvu Općine
- Odluka o prihvaćanju najpovoljnije ponude za prodaju nekretnine u vlasništvu Općine Donji Kraljevec kat. čest. br. 325, 326, 327, 328 k.o. Donji Hrašćan
- Javni natječaj za financiranje javnih potreba u 2022. godini
- Odluka o imenovanju Povjerenstva za provjeru ispunjavanja propisanih (formalnih) uvjeta natječaja namijenjenih financiranju projekata/programa udruga u 2022. godini
- Odluka o imenovanju povjerenstva za ocjenjivanje prijavljenih projekata/programa udruga u 2022. godini
- Odluka o dodjeli financijski sredstava za financiranje programa i projekata udruga koje djeluju na području Općine Donji Kraljevec
- Pravilnik o financiranju programskih sadržaja elektroničkih medija na području Općine Donji Kraljevec
- Odluka o raspisivanju Javnog poziva za financiranje programskih sadržaja elektroničkih medija u 2022. godini
- Odluka o imenovanju Povjerenstva za provedbu Javnog poziva za financiranje programskih sadržaja elektroničkih medija u 2022. godini
- Odluka o iznosu pojedinačnih financijskih potpora programskih sadržaja elektroničkih medija u 2022. godini
- Odluka o isplati pomoći umirovljenicima (i osobama bez mirovine, starijim od 65 godina) povodom uskrasnih blagdana
- Javni poziv za umirovljenike
- Odluka o imenovanju stručnog povjerenstva naručitelja za pripremu i provedbu otvorenog postupka javne nabave radova na dogradnji dječjeg vrtića Ftiček Donji Kraljevec
- Odluka o odabiru za predmet nabave Izgradnja radova na dogradnji dječjeg vrtića Ftiček Donji Kraljevec
- Odluka o početku postupka jednostavne nabave Angažiranje vanjske usluge izrade muzeološkog koncepta i projekta stalnog postava i opremanja interijera i eksterijera Svjetskog centra dr. Rudolfa Steinera - centra za interpretaciju Biodinamičke poljoprivrede
- Odluka o odabiru za predmet nabave „Angažiranje vanjske usluge izrade muzeološkog koncepta i projekta stalnog postava i opremanja interijera i eksterijera Svjetskog centra dr. Rudolfa Steinera - centra za interpretaciju Biodinamičke poljoprivrede”, grupa I: Usluga izrade muzeološkog koncepta
- Odluka o odabiru za predmet nabave „Angažiranje vanjske usluge izrade muzeološkog koncepta i projekta stalnog postava i opremanja interijera i eksterijera Svjetskog centra dr. Rudolfa Steinera - centra za interpretaciju Biodinamičke poljoprivrede”, grupa II: Usluga izrade projekta stalnog postava i opremanja interijera i eksterijera
- Izmjene i dopune Plana nabave Općine Donji Kraljevec za 2022. godinu
- Plan motrenja, čuvanja, ophodnje otvorenog prostora i građevina za koje prijete povećana opasnost od nastajanja i širenja požara na području Općine Donji Kraljevec u 2022. godini.

JAVNOST RADA

Javnost rada osigurana je objavom akata u „Službenom glasniku Međimurske županije“ te na mrežnim stranicama Općine Donji Kraljevec, www.donjikraljevec.hr, na sjednicama Općinskog vijeća Općine Donji Kraljevec na koje su redovito pozvani i mediji, kroz medije (intervjui, članci, sudjelovanje u radio emisijama) te u neposrednoj komunikaciji s građanima.

KOMUNALNO GOSPODARSTVO

Završeni su radovi izgradnje biciklističke trake uz LC20070 u Vinogradskoj ulici u Hodošanu. Izvođač radova je bio PZC Varaždin d.o.o. dok okončana vrijednost radova iznosi 429.791,67 kn odnosno 537.239,60 kn s PDV-om. Ugovoreno je sufinanciranje investicije od strane ŽUC-a u vrijednosti od 50% u ukupnom iznosu do 270.000,00 kn s PDV-om.

Završeni su radovi rekonstrukcije Doma kulture u Hodošanu. Izvođač radova je bio Artis construct d.o.o., a radovi su iznosili 376.278,47 kn bez PDV-a, odnosno 470.348,09 kn s PDV-om. Projektom koji je odobren od strane LAG-a Mura-Drava ugovorena vrijednost sufinanciranja investicije iznosi 156.101,55 kn.

Tijekom travnja započeli su radovi na dogradnji dječjeg vrtića Ftiček u Donjem Kraljevcu. Radove izvodi zajednica ponuditelja Tehnix d.o.o. i Megra d.o.o. s kojima je potpisani ugovor u vrijednosti od 2.314.113,31 kn te dodatak ugovora zbog vantroškovničkih radova kojim se promijenila vrijednost ugovora na 2.370.875,81 kn. Predviđeni rok završetka radova je u kolovozu 2022. Radovi su sufinancirani sredstvima Ministarstva regionalnog razvoja i fondova EU (450.000,00 kn), Ministarstva prostornog uređenja, graditeljstva i državne imovine (120.000,00 kn), sponzorstvom INA-e (50.000,00 kn) dok će se ostatak podmiriti iz proračunskih sredstava Općine.

Zaključno, održavale su se nerazvrstane ceste i poljski putevi, redovito se održavaju groblja i javne površine, te se provodi hortikulturno uređenje mjesta u sastavu Općine.

PROSTORNO UREĐENJE

Potpisan je Ugovor za izradu IX. ciljanih izmjena i dopuna Prostornog plana uređenja Općine Donji Kraljevec te je zaprimljeno mišljenje o strateškoj procjeni utjecaja na okoliš.

DRUŠTVENE DJELATNOSTI

Općina Donji Kraljevec kontinuirano vodi brigu o društvenim djelatnostima nad kojima ima ingerenciju (predškolski odgoj, dijelom socijalna skrb, sport i kultura) tako da je osigurala potrebna sredstva za sufinanciranje ekonomske cijene dječjeg vrtića i jaslica, razne novčane pomoći socijalno ugroženim osobama te dotacije za redovan rad udruga s djelokrugom rada u kulturi, odgoju i obrazovanju i tehničkoj kulturi, sportu i rekreaciji, socijalnoj skrbi i zdravstvu, turizmu i zaštiti okoliša i prirode, zaštiti potrošača, razvoju i demokratizaciji društva te ostalim područjima na području Općine.

Na temelju zahtjeva tijekom godine dodjeljuju se novčane pomoći za novorođenu djecu. Tako je u prvom polugodištu dodijeljena pomoć za 16 novorođenih djece.

Nadalje, temeljem Odluke o isplati pomoći umirovljenicima (i osobama bez mirovine, starijim od 65 godina) povodom uskrasnih blagdana, u ožujku 2022. raspisan je Javni poziv. Dodijeljeno je ukupno 286 uskrasnica u ukupnom iznosu od 75.200,00 kuna.

Krajem svibnja predan je projektni prijedlog Snažno zaželi – III na poziv Zaželi – program zapošljavanja žena – faza III ukupne vrijednosti 494.400,00 kn u okviru kojeg će se zaposliti 10 žena koje će raditi na poslovima potpore, podrške i brige za 60 starijih i nemoćnih osoba.

U svibnju su održani Dani Općine u sklopu kojih su održani koncerti grupe Vigor i Ivana Zaka, koncert Udruge Pjesma, ribički kup Općine Donji Kraljevec u Palinovcu, međunarodni košarkaški turnir i ostale manifestacije.

Što se tiče informiranja, uređuju se i ažuriraju mrežne stranice Općine na kojoj su dostupne sve odluke Općinskog vijeća i načelnika, financijski podaci, objavljeni natječaji i rezultati istih te transparentnost isplata iz proračuna. Osim navedenog, a na temelju Odluke o raspisivanju javnog

poziva za financiranje programskih sadržaja elektroničkih medija u 2022. godini u siječnju 2022. raspisan je Javni poziv te je sklopljen ugovor s 1 nakladnikom kojem je dodijeljeno 6.000,00 kn.

OSTALI POSLOVI

Imovinsko-pravni odnosi

Glede raspolaganja nekretninama u vlasništvu Općine Donji Kraljevec, provedena su tri postupka prodaje nekretnina. Prva prodaja se odnosi na naselje Donji Hrašćan, gdje su prodane nekretnine koje su u naravi kuća i oranica za ukupni iznos od 200.000,00 kuna. Drugi postupak prodaje se odnosi na nekretnine na 6 katastarskih čestica u naravi pašnjak-gmajna u Palinovcu u okviru kojeg je prodana 1 katastarska čestica za 45.800,00 kn. Treći postupak prodaje se odnosi na 3 nekretnine u naravi oranica u Palinovcu u okviru kojeg je prodana 1 katastarska čestica za 750,00 kn.

Jednostavna i javna nabava

Jednostavna nabava

Proveden je postupak jednostavne nabave za predmet Angažiranje vanjske usluge izrade muzeološkog koncepta i projekta stalnog postava i opremanja interijera i eksterijera Svjetskog centra dr. Rudolfa Steinera - centra za interpretaciju Biodinamičke poljoprivrede. U roku za dostavu ponuda pristigle su ukupno dvije ponude. U postupku pregleda i ocjene ponuda, izabrane su najpovoljnije ponude za grupu I: Usluga izrade muzeološkog koncepta Invictus consulting d.o.o. ukupne vrijednosti 136.250,00 kn te za grupu II: Usluga izrade projekta stalnog postava i opremanja interijera i eksterijera ukupne vrijednosti 98.125,00 kn.

Javna nabava

Proveden je otvoreni postupak javne nabave male vrijednosti predmeta nabave radova na dogradnji dječjeg vrtića Ftiček Donji Kraljevec. Procijenjena vrijednost nabave iznosila je 1.958.429,60 kn bez PDV-a. Tijekom roka za dostavu ponuda pristigla je 1 ponuda zajednice ponuditelja Tehnix d.o.o. i Megra d.o.o. s kojima je potpisani ugovor u vrijednosti od 2.314.113,31 kn te dodatak ugovora zbog vanstroškovničkih radova kojim se promijenila vrijednost ugovora na 2.370.875,81 kn. Radovi su sufinancirani sredstvima Ministarstva regionalnog razvoja i fondova EU (450.000,00 kn), Ministarstva prostornog uređenja, graditeljstva i državne imovine (120.000,00 kn), sponzorstvom INA-e (50.000,00 kn) dok će se ostatak podmiriti iz proračunskih sredstava Općine.

Bespovratne potpore za projekte koji se financiraju iz nacionalnog proračuna ili iz fondova EU

Provedba

Za projekt „Rekonstrukcija društvenog doma u Hodošanu“ poslan je 2. dio Zahtjeva za potporu Agenciji za plaćanja u poljoprivredi, ribarstvu i ruralnom razvoju. Visina dodijeljene potpore iznosi 156.101,55 kuna od strane LAG-a MURA-DRAVA.

Priprema

U lipnju je predan projektni prijedlog „Rekonstrukcija košarkaškog igrališta u Donjem Kraljevcu“ u okviru natječaja LAG-a Mura-Drava Mjera „Razvoj i modernizacija društvene infrastrukture“ u kojem je zatraženo 120.064,64 kn bespovratne potpore.

U lipnju je predan projektni prijedlog ulaganja u objekt dječjeg vrtića u okviru Poziva za prijavu projekata usmjerenih na poboljšanje materijalnih uvjeta u dječjim vrtićima 2022. Središnjem državnom uredu za demografiju i mlade u vrijednosti 509.362,50 kn.

U lipnju je predan projektni prijedlog Izgradnja dječjeg vrtića u Hodošanu u okviru Poziva za dodjelu bespovratnih sredstava Izgradnja, dogradnja, rekonstrukcija i opremanje predškolskih ustanova Ministarstva znanosti i obrazovanja u kojem je zatraženo 2.736.000,00 kn.

Krajem svibnja predan je projektni prijedlog Snažno zaželi – III u okviru poziva Zaželi – program zapošljavanja žena – faza III ukupne vrijednosti 494.400,00 kn.

Krajem svibnja je predan zahtjev za sufinanciranje projekta JLS-a za poticanje razvoja komunalnog gospodarstva i ujednačavanje komunalnog standarda u 2022. Ministarstvu prostornog uređenja, graditeljstva i državne imovine za koji je zaprimljena odluka o sufinanciranju projekta „Dogradnja Dječjeg vrtića „Ftiček“ u Donjem Kraljevcu“ u vrijednosti od 120.000,00 kn.

U ožujku je predan projektni prijedlog Interpretacijski centar ostavštine Rudolfa Steinera – Centar u okviru Javnog poziva za financiranje izrade projektne dokumentacije za prijavu projekata za financiranje iz Nacionalnog plana oporavka i otpornosti za koji je u lipnju zaprimljena odbijenica zbog iskorištenja sredstva javnog poziva.

U veljači je predana prijava projektnog prijedloga „Dogradnja Dječjeg vrtića „Ftiček“ u Donjem Kraljevcu“ u okviru poziva za iskaz interesa za financiranje projekata prema Programu podrške regionalnom razvoju Ministarstva regionalnog razvoja i fondova EU, koji je odobren u vrijednosti 450.000,00 kn.

U siječnju je predana prijava projektnog prijedloga Rekonstrukcija SRC „Fundacije“ Donji Kraljevec u okviru natječaja za sufinanciranje izgradnje, građevinskog zahvata i opremanja sportskih građevina u 2022. godini Ministarstva turizma i sporta. Za projektni prijedlog nisu dodijeljena financijska sredstva.

ZAVRŠNE NAPOMENE

U prvom polugodištu 2022. godine nastavila se suradnja s državnim tijelima, Međimurskom županijom, javnim poduzećima i susjednim općinama.

Kao općinski načelnik uz stručnu, administrativnu i tehničku pomoć Upravnih odjela Općine Donji Kraljevec, a u okviru financijskih mogućnosti planiranih Proračunom, nastojao sam u izvještajnom razdoblju obavljati poslove iz svoje nadležnosti na način koji će osigurati uvjete za što kvalitetnije zadovoljavanje potreba mještana Općine Donji Kraljevec te sam tako ujedno nastojao odgovorno i kvalitetno ispuniti svoju obvezu vođenja izvršnih poslova jedinice lokalne samouprave, Općine Donji Kraljevec, u prvom polugodištu 2022. godine.



